

РКИ В СОВРЕМЕННОМ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

*Л.Н. Колесникова,
кандидат филологических наук,
член-корреспондент Международной академии наук
педагогического образования, доцент,
Орловский государственный университет,
e-mail: kolesnikova7@mail.ru*

Аннотация. Статья посвящена анализу основных проблем обучения РКИ в России, рассмотренных на примере обучения китайских студентов 3-го курса включенной формы обучения. Автор статьи предлагает эффективные способы решения указанных проблем с учетом осознания китайского менталитета, особенностей взаимодействия китайской и русской риторической культур в современном лингвокультурном пространстве.

Ключевые слова: китайские студенты, менталитет, русская речь, риторическая культура, эмоциональность, восприимчивость, лингвокультурное пространство.

RCT IN MODERN LINGUISTIC AND CULTURAL SPACE

*L.N. Kolesnikova,
Candidate of Philology,
Corresponding Member of the International
Academy of Science Teacher Education, Associate Professor,
Orel State University,*

Abstract. This article analyzes the main problems of training RCT in Russia discussed at the example of teaching Chinese students 3rd year included forms of education. The author offers effective solutions to these problems, including awareness of the Chinese mentality, the interactions of Chinese and Russian rhetorical cultures in contemporary Linguistic and Cultural space.

Keywords: Chinese students, the mentality, Russian speech, rhetorical culture, emotion, sensitivity, Linguistic and Cultural space.

Русский язык как иностранный в современном лингвокультурном пространстве требует привлечения особого внимания исследователей и преподавателей РКИ. Человек как биосоциальное и духовное существо с врожденным даром речи, «образовывается» в определенном лингвокультурном пространстве и времени. В данной статье попытаемся проанализировать основные проблемы, возникающие при обучении русскому языку, например, современных китайских студентов третьего курса включенной формы обучения, приезжающих на один год учиться в вузах России. Как правило, в самом начале учебного года студенты-иностранцы испытывают «культурный

шок», несмотря на то, что в некоторой степени имеют представления о нашей стране, русском языке и культуре. И самая существенная проблема возникает при их *общении и говорении на русском языке*, поскольку студенты испытывают стресс, фобию общения в иноязычной среде, в ином лингвокультурном пространстве.

Так, в частности, во время учебных занятий китайские студенты обычно боятся выходить к доске и говорить перед аудиторией, потому что, по их признанию, они к этому не приучены. В группе находятся лишь 1-2 студента, которые соглашаются первыми, по приглашению преподавателя РКИ, попробовать выступить перед аудиторией, например, с *рассказом о себе*. И в это время преподавателю необходимо внимательно наблюдать за речевым поведением студента и реакцией аудитории. Часто приходится видеть выступающих студентов в «закрытых» позах, со скрещенными руками и ногами. Они не умеют владеть своим телом, телодвижениями, мимикой, жестами; их голос дрожит, взгляд потуплен, они боятся смотреть в глаза аудитории. Поэтому преподавателю РКИ целесообразно помочь студентам преодолеть их временное шоковое состояние, помочь им адаптироваться в русской языковой среде, обеспечить им психологическую поддержку, попросив группу улыбками, аплодисментами, похвалой помочь говорящим победить волнение и смущение.

В связи с этим преподавателю РКИ необходимо, прежде всего, *ориентироваться на китайский менталитет*. Важно осознать, что «для китайцев все – ритуал» [5]. Поэтому первое правило взаимодействия с китайцами – стать с ними добрыми *друзьями*. Для достижения этой цели следует некоторое время потратить на беседы с ними об их семье, интересах, увлечениях, о том, чего они хотят получить от учебы в России, чему научиться, и постоянно создавать в аудитории благоприятную атмосферу дружелюбного общения. Преподавателю РКИ необходимо общаться со студентами *демократично*, т.е. *на равных*, а не авторитарно, показывая своим речевым поведением, что он рад им, что они интересны как личности, как представители другой культуры. Важно, чтобы иностранные студенты не боялись говорить на русском языке и не боялись преподавателя, который, в свою очередь, осознавая свою личностноформирующую и культурно-воспитательную роль, стал бы для них *другом и помощником*.

Во-вторых, надо понимать, что Китай – это страна не единой нации. Там живет 56 наций и народностей. Самая многочисленная нация – хань. Процесс этнообразования, в ходе которого сливаются традиции, обычаи, языки, там еще не завершился. Некоторые филологи насчитывают в современном Китае до 11 разных языков [6]. Жители Пекина, Шанхая, Гонконга часто не понимают друг друга, хотя считается, что они говорят по-китайски. Один из факторов, который объединяет разные этносы в Китае, – единая иероглифическая письменность. Это отражается и на деловых отношениях – сегодня весь китайский деловой мир этнический, клановый. Люди часто жертвуют прибылью, чтобы вести дела только со «своими» [6]. И китайские студенты стремятся жить и учиться вместе со «своими», приехавшими из

одного вуза или города. Это необходимо учитывать при распределении студентов по группам и расселении в общежитии.

Исторически китайцы приспособились к жизни *в группе* и научились поддерживать психогомеостаз (психобаланс): не спорить, не ругаться, не говорить решительного «нет», кивать в ответ на любой вопрос. Однако необходимо знать, что такое поведение не знак согласия, а знак вежливости или того, что китаец вас услышал, понял. Современные китайские студенты хорошо работают в команде, в «своей группе», психологически поддерживают друг друга, руководствуясь принципом «один – за всех, все – за одного». Свои собственные приоритеты и ценности китайцы ставят гораздо выше «чужих», вследствие этого делают так, как удобно им.

Следуя учению Конфуция, который говорил, что «мастерство правителя и мудреца зависит от того, насколько правильно они используют людей», современный китаец, общаясь с человеком, оценивает его связи, социальное окружение, статус. В соответствии с этим и преподавателю РКИ желательно рассказать китайским студентам о себе, о своем статусе, творческих успехах и достижениях. Китайские студенты очень ценят такие качества личности преподавателя, как *доброта, понимание, обаяние, дружелюбие, интеллигентность* [1, 2, 3]; они часто просят преподавателей РКИ рассказать им о себе, ибо для них очень важно, *кто* их учит. Китайские студенты любят таких преподавателей, у которых на занятиях они (цитируем их отзывы) «*не испытывают стресса*», им «*комфортно*» [4: 125]. Однако следует учесть то обстоятельство, что лучше узнавая преподавателя, студенты могут использовать его «слабые» стороны, например, пользуясь его добротой, попросить преподавателя «поменьше» давать домашних заданий или не спрашивать «сегодня», с обещанием лучше подготовиться и ответить «завтра». Как правило, они выполняют обещанное.

В Китайской культуре жизнь человека – это шанс не только на развитие, но и на *успех*. Поэтому китайские студенты сильно мотивированы и целенаправлены на самосовершенствование: они, как правило, активно учатся и достигают больших успехов в овладении русским языком. К концу учебного года они значительно свободнее и с удовольствием говорят по-русски. Это очень важно для их личностного воспитания и формирования, ибо овладение русским языком создает предпосылки для структурирования мысли, развития интеллекта личности, усложнения когнитивной деятельности: «Речь – канал развития интеллекта» (Н.И. Жинкин). Языковое оформление мысли содействует четкости, структурированности, образности самой мысли. Вследствие этого преподавателю РКИ целесообразно давать на дом *письменные* задания: небольшие сочинения на различные свободные темы, например: «Мои впечатления о России», «Моя семья», «Мой друг (подруга)», «Осень в России», «Золотая осень» и т.п. Интересно отметить, что в своих сочинениях, например, о *русской осени*, китайские студенты часто используют образ «*золотой птички или птицы*». В качестве доказательств, процитируем некоторые фрагменты их сочинений: «В парке, кружась, падают листья, и кажется, что летают *маленькие*

золотые птички»; «Подул сильный ветер, поднял листву, и будто *большая золотая птица*, взмахнув крыльями, взлетела в небо».

В настоящее время не только знание русского литературного языка, его норм и правил должно выступать в качестве универсальной – всесторонней и глубокой – характеристики личности студента-иностранца, но и его *речь* на русском языке: «Заговори, и я скажу, кто ты» (Сократ); «Речь – это человек в целом» (Цицерон). Так, например, учебный предмет «Практикум по развитию речи» предполагает развитие и совершенствование знаний, умений и навыков спонтанной и подготовленной, *публичной* речи. Китайские студенты привыкли работать по своему *учебнику*, у них не было в Китае нужной *речевой практики*.

Поэтому одна из главных проблем и задач преподавателя РКИ в России – научить студента-иностранца *говорить по-русски*. Для этого необходимо познакомить их с особенностями *русской речевой культуры, русским речевым этикетом*, устойчивыми речевыми формулами, используемыми в различных ситуациях общения, и проигрывать эти ситуации. Студентам нравятся такие упражнения, диалоги, они с удовольствием принимают в них участие, проявляя свои творческие и артистические способности. Учебные занятия проходят продуктивно и весело, если студенты активны, выступают со своими подготовленными и спонтанными диалогами и монологами перед всей аудиторией, публично.

Сейчас, чтобы профессионально работать с иностранными студентами, вузовские преподаватели должны пройти риторическую подготовку и обладать риторической культурой. Риторическую культуру преподавателя вуза правомерно рассматривать как интегративно-инструментальную часть его профессионализма. *Риторическая культура* современного преподавателя вуза – это *нравственно-эстетическая и интеллектуальная культура его эмоционально-чувственной мыслеречевой деятельности, направленная на постижение истины и гармоничное развитие личности студента* [4; 214]. Отметим, что риторическая культура, качества личности преподавателя незримо выстраивают его стиль речевого общения и поведения, снимают агрессию, гармонизируют общение [3; 27]. Преподаватель, сам обладающий риторической культурой, способен научить студентов риторически грамотно, культурно общаться с окружающим миром: владеть собой, своим речевым поведением, успешно выступать публично.

Известно, что «аудитория быстрее замечает недостатки, чем достоинства» (Цицерон), поэтому публичные выступления дисциплинируют студентов, приучают их следить за своим внешним видом и речевым поведением. В связи с этим целесообразно научить студентов-иностранцев и *русской манере общения* – «*глаза в глаза*», познакомив их с *невербальными* средствами речи: жестами, мимикой: уместной улыбкой, различными видами взглядов – деловым, социальным и т.д. Важно обратить внимание студентов на особенности *голоса*, его тембра, тона, *интонации* русской речи, чтобы они знали, что в *устной* речи главное не только, *что* говорят, но и *как* говорят. Например, если произнести одни и те же слова: «*Какой ты умный*», «*Ты красавица*», но с разными

интонациями, разными логическими акцентами и паузами, то смысл будет различным.

Заметим, что китайские студенты быстро учатся новому, интересному для них, буквально «на лету» схватывают и *копируют* понравившиеся манеры речи преподавателей. Это связано с их менталитетом: любой иностранец, тем более преподаватель-иностранец – это канал для получения «секретов» [5]. Все, что преподаватель РКИ предлагает китайцам, будет ими *скопировано*, потому что так устроено их сознание. Так, если в самом начале учебного года китайские студенты 3-го курса включенной формы обучения испытывают страх общения, стесняются выступать перед аудиторией, то уже в конце года они свободно говорят и шутят по-русски, соревнуясь друг с другом в стремлении стать лучшими ораторами. При этом важно нацелить группу всегда *внимательно слушать* говорящего, замечать ошибки в речи своих друзей, тактично, не боясь аудитории, публично исправлять их, доказывать свое мнение. Тем самым преподаватель РКИ одновременно «убивает несколько зайцев»: развивает и совершенствует *речь* студентов, их *лингвистический слух*, приучает к внимательному, рефлексивному слушанию, снимает фобию общения, приучает к публичным выступлениям, воспитывает и формирует культуру устной русской речи.

Этому способствует также художественное и выразительное чтение студентами-иностранцами на занятиях по русской литературе, например, чтение стихотворений А.С. Пушкина, Ф.И. Тютчева, А.А. Фета, И.С. Тургенева, И.А. Бунина и других классиков, что позволяет иностранцам почувствовать красоту, звучность и музыкальность русской устной речи. Используя интернет или другие аудиовизуальные технические средства, можно на занятиях по РКИ внимательно слушать музыкальные записи романсов, созданных на стихи русских поэтов, и обсуждать произведенное ими впечатление. Эмоциональная культура, культура чувств должна воспитываться и художественным словом. Следует заметить, что китайские студенты очень любят читать наизусть стихотворения указанных выше авторов. Китайские студенты любят петь популярные русские песни: «Катюша», «Подмосковные вечера», «Рябина кудрявая», «Калинка» и др.; они с удовольствием принимают активное участие в студенческих вечерах, концертах, конкурсах, межвузовских олимпиадах по русскому языку.

Кроме того, необходимо использовать творческий потенциал лингвокультурного образовательного пространства России, того города, региона, где учатся студенты-иностранцы. Так, например, обучаясь в Орловском государственном университете, иностранцы узнают о том, что «Орел вспоил на своих мелких водах столько русских литераторов, сколько не поставил их на пользу Родине никакой другой русский город» (Н.С. Лесков). Они гордятся тем, что учатся в Орле, где жили И.С. Тургенев, Л.Н. Андреев, И.А. Бунин, М.М. Пришвин, А.А. Фет, Ф.И. Тютчев, К. Бальмонт, А.К. Толстой, С. Есенин и другие выдающиеся люди: философ и филолог М.М. Бахтин, государственный деятель П. Столыпин, полярный исследователь В. Русанов, композиторы М. Глинка и В. Калинин, художник Г.Мясоедов и т.д.

В Орле много литературных и художественных музеев, памятников, заповедных мест: «Дворянское гнездо», «Тургеневский бережок». Недалеко от Орла находится музей-усадьба Тургенева «Спасское-Лутовиново» - творческая лаборатория великого писателя, где любят бывать с экскурсиями студенты-иностранцы. И.С. Тургенев признавался: «Пишется хорошо, только живя в русской деревне: там и воздух-то как будто полон мыслей, мысли рождаются сами». После экскурсий по заповедным местам России студенты-иностранцы возвращаются обновленными, вдохновленными новыми впечатлениями.

Таким образом, обучаясь русскому языку в лингвокультурном образовательном пространстве России, иностранные студенты проникаются «русским духом» и русской культурой, познают тайны «загадочной русской души» [3; 29], начинают чувствовать красоту русской речи, и часто признаются своим преподавателям РКИ: «*Мы любим Вас!*», «*Мы любим русский язык!*», «*Мы любим Россию!*». Подобные искренние признания дорогого стоят.

Следовательно, учитывая рассмотренные в данной статье проблемы обучения РКИ и способы их решения, можно эффективно развивать и совершенствовать речь студентов-иностранцев на русском языке, их интенции, умения, способность общаться и говорить по-русски, их стремление принимать активное участие в современном диалоге культур.

Литература

1. Колесникова Л.Н. Обаяние личности как категория риторики. – Орел, изд. «Труд», 1998. – 200 с.
2. Колесникова Л.Н. Риторическая личность преподавателя-филолога в контексте профессиональной культуры. Монография в 3-х томах. – Орел, ОГУ, 2007.
3. Колесникова Л.Н. Лингвокультурология. Языковая личность в аспекте диалога культур. Изд.2-е. Рекомендовано УМО в качестве учебного пособия для студентов. – Орел, ОГУ, 2013. – 358 с.
4. Колесникова Л.Н. Риторическая культура личности современного российского преподавателя вуза. – Орел, ОГУ, 2013. – 226 с.
5. <http://hbr-russia.ru/biznes-i-obshchestvo/fenomeny/a13535/#ixzz39bllA4N>
6. <http://hbr-russia.ru/biznes-i-obshchestvo/fenomeny/a13535/#ixzz39boEo5RN>